

A GROUP EXHIBITION

Nature Speaks

思·止語自然 | 群展

10/19-11/14/2018



Left: **Erik Jeor**, No. 7, 2012, 152 x 134 cm, Watercolour on paper. Right: **Will Clift**, *Enclosing Form, Reaching Together*, 2016, 101.6 x 106.7 x 5 cm, Hardwood, carbon fiber composite. Both images courtesy of the artists and Galerie Ora-Ora.
左: **Erik Jeor**, No. 7, 2012, 152 x 134 厘米, 水彩紙本。右: **Will Clift**, *Enclosing Form, Reaching Together*, 2016, 101.6 x 106.7 x 5 厘米, 硬木、碳纖維。照片均由藝術家和方由美術 Galerie Ora-Ora 提供。

Galerie Ora-Ora is proud to present **Nature Speaks**. As nature speaks to people in its own unique language of colours, forms, sounds and landscapes, people connect with nature with our individual philosophical mindfulness, cultural traditions, and personal sensibility. It is this universality of nature that makes it one of the most dynamic inspirations for past and present artists across all continents to express, explore, and experiment. Both Eastern and Western artists have been capturing nature's beauty of colour, its shifting light, the inconceivable elegance of its forms and the unpredictable complexion of its landscapes.

At *Nature Speaks*, Galerie Ora-Ora hopes to curate a group exhibition of artists from very different backgrounds, yet all drawing their inspiration from the expressive qualities that nature holds. Nature becomes the stage for deeper philosophical themes.

This exhibition shall mark Swedish artist Erik Jeor's Asia debut. Working primarily with watercolour on paper, Jeor creates a new topography, a psychological landscape that often appears fantastic and erratic, even musical. As a child, Jeor played the flute and the cello, taught in the Suzuki method, built on hearing exercises rather than reading notes. To this day, the artist sees this method of learning music as being instrumental in his technique of painting.

Juxtaposing to Erik Jeor's whimsical topographies is a mix media video artwork by the well-acclaimed Hong Kong artist Kum Chi Keung. Fusing moving images of modern mechanics with traditional landscapes, Kum expresses his ideology of human evolution, being able to trespass the dependency of urban technology and reconnect with nature.

Another highlight is American sculptor Will Clift. Clift's sculptures are often described as "drawings in space". Converting weight and strength into balance and poise, they translate an intuitive, emotional response, a respite from the hectic pace of the world.

Selected artworks for this exhibition not only re-invent nature's beauty in the artist's own language, but often awaken our conscience that humans and nature are all one. Now embedded in the 21st century, the opportunity for a western and eastern dialogue on nature has never had more potential for fruitful exchange. The noise of this timely conversation, this dialogue of east and west, of art and nature, is what our title of *Nature Speaks* celebrates.



Kum Chi Keung, *Looking for Flight*, 2018, 30 x 20 x 20cm, Mix media, video.

Image courtesy of the artists and Galerie Ora-Ora.

甘志強, *尋找原始的飛行*, 2018, 30 x 20 x 20 厘米, 混合媒介、錄像。

照片由藝術家和方由美術 Galerie Ora-Ora 提供。

方由美術為大家呈獻「思：止語自然」。自然界以其顏色、形態、聲音和景象與人「溝通」；而人則通過哲學思想，文化傳統和個人的感性，把我們與自然緊密相連。古今中外藝術家不僅透過自己獨特的語言，借藝術作品去重新發掘大自然的美，更重要的是喚醒了我們對人與自然共融的意識。

方由美術體悟到：與自然「對話」的最佳狀態恰恰卻是靜默。本次展覽我們試圖以佛家「止語」（一種境界極高的修行狀態）的概念來表達與自然對話的狀態，呈現一次中西薈萃的群展，包括首次在亞洲展出的瑞典藝術家 Erik Jeor、香港藝術家黃進曦、鄭哈雷等。他們從自然界汲取靈感，以作品作深入的哲學探討——面對這些藝術創作，宛如面對自然的狀態，「止語」即「對話」！

Erik Jeor 以水彩紙本為作畫核心，地形圖般的畫作描繪出與別不同的奇幻風景，反映著隨性又如音韻般愉悅的心情。Jeor 自幼受鈴木教學法下學習長笛和大提琴，即透過童年的直覺及聽覺，久而久之令音樂學習變成一種習慣而非機械式的背誦樂理。至今這種學習法仍然深遠地影響他的創作模式。

與此成對比的，是受高度評價的香港藝術家甘志強的混合媒介錄像作品。結合影像科技與傳統景像，甘志強以創作展示他對人類進化里程的思索，幻想人類將可擺脫對現代科技如飛機的依賴，憧憬進化成為可以自由飛翔的個體，重新與大自然連繫。

本展覽另一重點藝術家為美國雕塑家 Will Clift，他的雕塑作品被形容為「懸浮的畫作」，將力與量轉化為一種懸空，彷彿無重力的輕盈感，表達出其發自直覺的感受，讓觀者在忙亂的生活中找到一刻喘息的空間。

這次展出的作品不單展示藝術家對大自然之美的重新演繹，同時亦提醒我們：人與自然本為一體。自 21 世紀以來，東西方文化在激烈碰撞中進一步交融，促使藝術家獲得了更多與大自然進行「對話」的機會。這場持久「討論」的迴響，正是我們這場主題展覽試圖向觀眾傳遞的核心內容。

About Erik Jeor

Born in 1974, Erik Jeor graduated with an MFA from the Royal Institute of Art in Stockholm. Jeor is represented in the collections of museums including Moderna Museet, Malmö Konstmuseum and has completed public artwork for Karolinska Institutet. Working primarily with watercolour, the artist brings a psychological landscape with him, a scarred hinterland, with a mindset of communality. Jeor often has our globally shared disasters as he starts a new work: "Catastrophic events are part of me still. There are words like landslide, dirty water, bathing in oil, mould, these natural disasters find a way into my work."

About Will Clift

Will Clift was born in and grew up in the high altitude desert of Santa Fe, USA in 1978. He graduated from Stanford University in 2003 with a degree in Business and Engineering, while art and sculpting remained a constant force throughout his life. His sculptures carry the hot breath of the desert: "There is not enough water... everything is skeletal. Plants and animals are stripped down to their core form." Contemplating Will Clift's work brings a state of restful tranquillity, a deliberate intent of the artist. Including large outdoor commissioned creations, Clift's sculptures have been collected internationally across the U.S., Australia, Taiwan, and Hong Kong.

About Kum Chi Keung

Well-known for his sculptural bird cage installation series, Kum Chi Keung explores social, cultural and environmental issues in his artworks. Born in Hong Kong in 1965 and received his Certificate in Fine Arts at First Institute of Arts and Design Hong Kong in 1991, Kum held his first solo exhibition *Once Upon A Time* at the Hong Kong Visual Arts Centre in 1993. Since then, Kum has participated in numerous important exhibitions and biennales in the United States, Germany, Korea and Hong Kong. His works have been collected by Hong Kong Museum of Art, Hong Kong Heritage Museum, Shanghai Museum, Opposite House in Beijing, K11 Art Mall, Bank of China, Deutsche Bank, Louis Vuitton and Christian Dior and many more.

About Stephen Wong Chun Hei

Born in 1986, Stephen Wong earned his B.A. in Fine Arts from The Chinese University of Hong Kong in 2008. In his early years, he demonstrated an interest in the relationship between human, nature and virtual reality. Upon graduation, Wong held various solo exhibitions including *From a Distance* (2011), and *Step Back to Nature* (2014) at Galerie Ora-Ora. Wong has also participated in numerous group exhibitions including *Reundefined* (2013), *The Mountain Speaks* (2015) and *These Painter's Painters* (2018).

About Halley Cheng

Halley Cheng was born in 1986 and graduated with a B.A. in Fine Arts from The Chinese University of Hong Kong in 2008. He obtained his M.A. in Visual Arts, Studio and Extended Media from the Hong Kong Baptist University four years later. During his professional career, Cheng has exhibited his works internationally in shows and fairs including *Art Asia Miami* (2011), *Art15 London* (2015), *Art Basel Hong Kong* (2017). Cheng has won numerous awards including the "Hong Kong Young Artist 2012 Grand Prize" at the age of 26. His works have been collected by important collectors such as The Philippe Charriol Foundation, Bank of China and held auction records from Sotheby's.

About Huang Dan

Huang Dan graduated with a B.A. and a M.A. from the Department of Traditional Chinese Painting at the Central Academy of Fine Arts. Marking her official debut into the art world, her first solo exhibition was the *Scent of a Woman* in Seoul in 2006. Since then she has participated in exhibitions in China and Hong Kong (*Devotion to Ink* at the Maritime Museum, 2014) and has been part of group shows at Galerie Ora-Ora, including curated booths at Art Basel in Hong Kong since 2016.

關於 Erik Jeor

Erik Jeor 於斯德哥爾摩的皇家美術學院獲得美術碩士學位。其作品已被斯德哥爾摩當代美術館、馬爾摩藝術博物館等收藏，他亦曾為瑞典卡羅琳斯卡學院完成過一件公眾藝術品。他的作品以水彩紙本為主，描繪受心理所驅使以及被自然現象所啟發的風景，探究對個人生活有所影響的精神性主題。Jeor 會以一些世界性的災難為創作概念：「大災難成為我作品中重要的部分：山崩、髒水，油污浴、霉菌等總出現在我的作品中，彷彿在我下筆的一刻，這些自然災害的象徵就注定會跑到我的畫作裡面。」

關於 Will Clift

Will Clift 於 1978 年在美國聖塔菲出生，是一位自學自發的藝術家。在史丹福大學攻讀商業和工程專科，並於 2003 年取得碩士學位。然而，藝術和雕塑已成為了他生活的重要部分。他的靈感來自少年時從事傢俬琢磨的經驗，擺脫實用範疇，用不同種類的木材造出與別不同的雕塑作品。他將沙漠的生態帶到作品中：「雕

塑中象徵的生物如仙人掌、長滿瘤的樹缺乏水的滋潤，因此只見其最根本、骨骼般的狀態。」 Will Clift 刻意以他的作品帶出一種讓人心境平和，可沉思冥想的感覺，強調其雕塑能引起不同情感反應的重要力量。Clift 的作品在世界各地受高度讚賞，並曾獲得美國、澳洲、中國、台灣、香港等地的商業機構及私人珍藏，當中包括受委托而創作的大型戶外雕塑。

關於甘志強

甘志強，著名「鳥籠」裝置藝術系列的創作者，以作品探討社會、文化、環境等議題。生於 1965 年香港，於 1991 年從香港大一藝術設計學院獲得美術證書，其後於 1993 年在香港視覺藝術中心舉辦首個個展 *Once Upon A Time*，自此屢獲參與世界各地如美國、德國及韓國等重要展覽及雙年展的機會。作品亦被香港藝術館、香港文化博物館、上海博物館、香港 K11 藝術商場、中國銀行、路易威登、德意志銀行等收藏。

關於黃進曦

黃進曦在 1986 年出生於香港，2008 年畢業於香港中文大學，主修藝術。他早期的作品以探索人、大自然及虛擬現實之間的微妙關係為主，而近期創作主力於戶外風景寫生。黃進曦畢業後至今已經舉辦數次個人展覽，包括於方由美術舉辦的「視乎距離」（2011）和「退步自然」（2014）。黃進曦亦參與過多個聯展，包括「自以為」（2011）、「肖」（2012）、和「重未定」（2013）等。

關於鄭哈雷

鄭哈雷，1986 年生於香港。2008 年畢業於香港中文大學藝術學系，四年後在香港浸會大學再完成視覺藝術碩士學位，主修藝術創作與延伸媒體。鄭氏的作品在世界各地的大型展覽中均被有展出過，包括亞洲邁阿密藝術節（2011）、香港巴塞爾藝術展（2013）和倫敦藝術博覽會（2015）等。鄭氏曾獲眾多獎項，包括在 26 歲之齡獲得香港青年藝術家大獎（2012）。其作品不但被夏利豪基金會和中國銀行收藏，更在蘇富比成功拍賣。

關於黃丹

黃丹，1979 年出生於中國廣西。她分別於 2001 及 2004 年在北京中央美術學院獲得中國畫學士及碩士學位。她的首次個展是於 2006 年在首爾舉辦的「女人香」展覽。同時，黃丹亦參加了在北京炎黃藝術館舉行的「七十年代水墨新銳展」，也參與了東京（2011 年）及台北（2013 年，2014 年）之展出。2014 年，黃丹也曾參與在香港海事博物館舉辦的「新水活墨」展覽，並從 2016 年開始參與香港每年的巴塞爾藝術展。

GALLERY HOURS 開放時間

Mon – Fri 星期一至五: 10:00 – 19:00

Sat 星期六: 11:00 – 19:00

Sundays and Public Holidays by appointment only

周日及公眾假期敬請預約

CONTACT US 聯絡方式

TEL 電話: +852 2851 1171

E-mail 電郵: info@ora-ora.com

www.ora-ora.com